

12/2018

**INFORME DE ENSAYO / RELATÓRIO ENSAIO****2018BR0061**

FECHA DE RECEPCIÓN / DATA DE RECEPÇÃO
14/12/2018

FECHA DE ENSAYOS / DATA ENSAIOS
Inicio / Iniciação: 17/12/2018
Finalización / Fim: 27/12/2018

SOLICITANTE / REQUERENTE

JOBE LUV INDUSTRIA E COMERCIO LTDA
Avenida Um IM nº 201 – Parque Industrial Margarete
BR-13.505-810 Rio Claro
SP

Att. Rodrigo Couto

IDENTIFICACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LAS MUESTRAS / DESCRIÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DAS AMOSTRAS**REFERENCIAS / REFERÊNCIAS**

CAPUZ BALACLAVA- 3442.EN1.00

ENSAYOS REALIZADOS / ENSAIOS REALIZADOS

- PRETRATAMIENTO DE LAVADO Y SECADO DOMÉSTICO PARA LOS ENSAYOS TEXTILES / PRÉ-TRATAMENTO DE LAVAGEM E SECAGEM DOMÉSTICA PARA ENSAIOS TÊXTEIS.
- PROPAGACIÓN LIMITADA DE LLAMA / PROPAGAÇÃO LIMITADA DE CHAMA.
- DETERMINACIÓN DE LAS VARIACIONES DIMENSIONALES DE LOS TEJIDOS SOMETIDOS AL LAVADO Y SECADO DOMÉSTICOS / DETERMINAÇÃO DAS VARIAÇÕES DIMENSIONAIS DOS TECIDOS SUBMETIDOS A LAVAGENS E SECAGENS DOMÉSTICAS.

Los ensayos marcados con * no están amparados por la acreditación de ENAC
Os testes marcados com * não são cobertos pelo credenciamento do ENAC

1 / 8

AITEX - Plaza Emilio Sala, 1
E-03801 ALCOY (Alicante) SPAIN
Tel.: +34 96 554 22 00

www.aitex.es
info@aitex.es



12/2018



2018BR0061



RESULTADOS / RESULTS

PRETRATAMIENTO DE LAVADO Y SECADO DOMÉSTICO PARA LOS ENSAYOS TEXTILES

PRÉ-TRATAMENTO DE LAVAGEM E SECAGEM DOMÉSTICA PARA ENSAIOS TÊXTEIS

Norma

ISO 6330:2012

Desviación de la norma

Desviou respeito da norma

Referencia

Referência

Muestra 1 CAPUZ BALACLAVA- 3442.EN1.00

Amostra 1

Unidades

1

Equipo

Wascator 13370E12

Procedimiento de lavado

Procedimento de lavagem

5M

Ciclos de lavado

Ciclos de lavagem

5

Procedimiento de secado

Procedimento de secagem

A (secado vertical)

A (secagem vertical)

Detergente

Detergente ECE 98 + Perborato sódico + TAED

Unidades	Masa seca de las probetas Massa em seco dos corpos-de-prova	Masa contrapeso Massa do contrapeso	Equipo Equipamento
1	0,131 Kg	1,800 Kg de Poliéster	Wascator 13370E12

Fecha de inicio y fin de ensayo

Data de início e fim do ensaio

20/12/2018 - 21/12/2018

///



2018BR0061



12/2018

RESULTADOS / RESULTADOS

PROPAGACIÓN LIMITADA DE LLAMA

PROPAGAÇÃO LIMITADA DE CHAMA

Norma

Norma

EN ISO 15025:2016 (Procedimiento A)

EN ISO 15025:2016 (Método A)

Aparato

Aparelhagem

Equipo para la determinación del comportamiento a la llama 13008IE12

Equipamento para a determinação do comportamento à chama 13008IE12

Fecha de ensayo

Data do teste

19/12/2018

Acondicionamiento

Acondicionamento

24h condiciones ambientales a $(20 \pm 2) ^\circ\text{C}$ y $(65 \pm 5) \% \text{HR}$

24h condições ambientais de $(20 \pm 2) ^\circ\text{C}$ e $(65 \pm 5) \% \text{HR}$

Condiciones ambientales de ensayo

Condições ambientais do teste

24,8°C y 36,1% HR

24,8°C and 36,1% HR

Tipo de gas empleado

Tipo de gas utilizado

Gas Propano

Gás propano

Desviación respecto a la norma

Desvio em relação à norma

Sólo se ensaya en original

Apenas ensaiado no original

Cara expuesta a la llama

Face exposta à chama

Superficie: Externa

Superfície: Externa

Material ensayado

Material testado

Tejido de punto blanco

Tecido de malha branca

Incertidumbre del ensayo

Incerteza do teste

$\pm 0,29 \text{ s}$

Referencia

Referência

CAPUZ BALACLAVA- 3442.EN1.00

>>>



ED 2812052
2018BR0061



12/2018

RESULTADOS / RESULTADOS

Pretratamiento En original
Pré-Tratmento Em original

Probeta Corpo-de-prova	1	2	3	4	5	6
Sentido Sentido		Urdimbre Urdume			Trama Trama	
Destrucción hasta bordes Destruição até as bordas	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não
Post- combustion (s) Duração de inflamação (s)	0	0	0	0	0	0
Post-Incandescencia (s) Duração de incandescência (s)	0	0	0	0	0	0
Desprendimiento de residuos Desprendimento de resíduos	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não
Inflamación del papel filtro por los residuos desprendidos Inflamação do papel de filtro devido à os resíduos desprendidos	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não
Formación agujero Formação de furo	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não	No/ Não

>>>



2018BR006153



12/2018

RESULTADOS / RESULTADOS

NIVEL ALCANZADO SEGÚN EN ISO 14116:2015
NÍVEL ALCANÇADO DE ACORDO COM EN ISO 14116:2015

Índice 3
Índice 3

Requisitos a satisfacer Índice 3, según norma EN ISO 14116:2015, punto 7.3
Requisitos a cumprir para Índice 3 de acordo com a norma EN ISO 14116:2015, seção 7.3

- | |
|--|
| a) No se permitirá que la parte inferior de la llama o un agujero alcance el borde superior o vertical de cualquier muestra
<i>Não é permitido que a parte inferior da chama ou buraco alcance a borda superior ou vertical do corpo-de-prova</i> |
| b) No deben desprenderse restos inflamados ni fundidos de ninguna muestra
<i>Nenhum corpo-de-prova deve desprender resíduos inflamados ou com fusão</i> |
| c) Ninguna probeta debe formar agujero en ninguna capa ≥ 5 mm en cualquier dirección, a excepción de una entretela que se utiliza para la protección específica con excepción de la protección de la llama
<i>Nenhum corpo-de-prova deve formar furo de 5 mm ou maior em qualquer direção, exceto para as camadas interiores utilizadas para proteções específicas com exceção da proteção para chama.</i> |
| d) La post-inflamación es ≤ 2 s
<i>O valor de pós-combustão deve ser ≤ 2 s</i> |
| e) La post-incandescencia es ≤ 2 s
<i>O valor de pós-incandescência deve ser ≤ 2 s</i> |

///



2018BR006154



12/2018

RESULTADOS / RESULTS

DETERMINACIÓN DE LAS VARIACIONES DIMENSIONALES DE LOS TEJIDOS SOMETIDOS AL LAVADO Y SECADO DOMÉSTICOS DETERMINAÇÃO DAS VARIAÇÕES DIMENSIONAIS DOS TECIDOS SUBMETIDOS A LAVAGENS E SECAGENS DOMÉSTICAS

Norma

EN ISO 5077:2008

Desviación de la norma

Standard deviation

Preparación, marcado y medida de probetas según Norma EN ISO 3759:2011

Preparação, marcação e medição de corpos-de-prova em conformidade com a Norma EN ISO 3759:2011

Fecha Inicio

17/12/2018

Fecha Fin

27/12/2018

Data de inicio

Data final

Programa de lavado

Programa de lavagem

5M ($T^a = 50 \pm 3^{\circ}\text{C}$): Carga total seca de las probetas y el contrapeso 2 ± 0.1 Kg) según Norma ISO 6330:20125M ($T^a = 50 \pm 3^{\circ}\text{C}$): Carga seca total dos corpos-de-prova e contrapeso 2 ± 0.1 Kg) conformidade com a norma ISO 6330:2012

Aparato utilizado

Aparelhos utilizados

Wascator tipo A- Tambor horizontal, carga frontal (13370E12)

Wascator tipo A-Tambor horizontal, de carregamento frontal (13370E12)

Detergente

Detergente de referencia ECE 98 sin blanqueador óptico.

Detergente de referência 98 ECE sem branqueador óptico.

Contrapeso

Tipo III - 100% poliéster

Número de ciclos de lavado

Número de ciclos de lavagem

5

Procedimiento A - Secado al aire

Procedimento A - Secagem ao ar

Incertidumbre de ensayo (% del valor medido)

Incerteza do Teste (% do valor medido)

 $\pm 15 \%$

Material ensayado

Material testado

Tejido de punto beige

Tecido tricotado bege

>>>



2018BR0061



12/2018

RESULTADOS / RESULTS

Referencia <i>Referência</i>	Probeta <i>Corpos-de-prova</i>	Sentido	Variación dimensional (%) <i>Variação dimensional (%)</i>	Sentido	Resultado promedio - Variación dimensional (%) <i>Resultado médio - Variação dimensional (%)</i>
CAPUZ BALACLAVA- 3442.EN1.00	1	Longitudinal	-2,2		
		Transversal	+ 4,0	Longitudinal	-3,0
	2	Longitudinal	-2,9	Transversal	
		Transversal	+ 3,9		+ 4,0

NOTA

Un signo (-) indica encogimiento

Um símbolo (-) indica encolhimento

Un signo (+) indica extensión

Um símbolo (+) indica alongamento

REQUISITO

El límite establecido por la norma EN ISO 13688:2013 establece que la variación dimensional de los tejidos no debe ser superior al $\pm 5\%$, tanto en el ancho como en el largo (longitudinal y transversal).*O limite estabelecido pela norma EN ISO 13688:2013 estabelece que a variação dimensional dos tecidos não deva ser superior a $\pm 5\%$, tanto na largura como no comprimento (longitudinal e transversal).*CUMPLE
VÁLIDO

12/2018



PAPEL EXCLUSIVO PARA DOCUMENTOS NOTARIALES



2018BR0061



Lucía Martínez
Responsable Laboratorio EPI's y Balística
Head of PPE and Ballistics department

Digitally signed by PAULA LLACER
GONZÁLEZ - NIF:21688409F
Date: 2019.01.02 12:00:09 +01:00
Reason: Autorizado
Location: Alcoy



CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
- 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento.
- 3.- La Oferta o Pedido a la que da conformidad el solicitante a través de firma y sello, constituye el Acuerdo Legalmente ejecutable en el que AITEX es responsable de salvaguardar y garantizar, la confidencialidad absoluta, de la gestión de toda la información obtenida o creada durante el desempeño de las actividades contratadas.
- 4.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
- 5.- AITEX proporcionará a solicitud del interesado, el procedimiento de tratamiento de quejas.
- 6.- AITEX no se hace responsable de la información proporcionada por los clientes, que se refleja en el Informe, y pueda afectar a la validez de los resultados.
- 7.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
- 8.- Las incertidumbres de ensayos, que se explicitan en el Informe de resultados, se han estimado para una $k=2$ (probabilidad de cobertura del 95%). En caso de no informarse, éstas se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
- 9.- Los materiales originales, o muestras sobrantes no sometidas a ensayo, se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseará efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
- 10.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
- 11.- Los resultados de los ensayos y la declaración de cumplimiento con la especificación en este informe se refieren solamente a la muestra de ensayo tal como ha sido analizada/ensayada y no a la muestra/item del cual se ha sacado la muestra de ensayo.
- 12.- El cliente debe prestar atención, en todo momento, las fechas de la realización de los ensayos.
- 13.- De acuerdo a la Resolución EA (33) 31, los informes de ensayo deben incluir la identificación única de la muestra pudiendo añadirse además cualquier marca o etiquetado del fabricante. No está permitido reemitir informes de ensayo de denominaciones de muestras (referencias) no ensayadas, sólo se pueden volver a reemitir para la corrección de errores o la inclusión de datos omitidos que ya estaban disponibles en el momento del ensayo. El laboratorio no puede asumir la responsabilidad por la que se declara que el producto con el nuevo nombre comercial / marca comercial es estrictamente idéntico al ensayado originalmente; esta responsabilidad es del cliente.

CLÁUSULAS DE RESPONSABILIDADE

- 1.- A AITEX responde apenas aos resultados dos métodos de análise utilizados, registrados no relatório e referindo-se exclusivamente aos materiais ou amostras nele indicados e que permanecem em sua posse, limitando-lhes a responsabilidade profissional e legal da Centre A menos que expressamente mencionado, as amostras foram escolhidas livremente e enviadas pelo requerente.
- 2.- A AITEX não é responsável, em qualquer caso, pelo uso indevido dos materiais testados ou pela interpretação ou uso indevido que possa ser feito deste documento.
- 3.- A Oferta e / ou Pedido ao qual o solicitante aprova mediante assinatura e selo, constitui o Contrato Legalmente Executável no qual a AITEX é responsável por salvaguardar e garantir a absoluta confidencialidade do gerenciamento de todas as informações, obtidos ou criados durante a execução das atividades contratadas.
- 4.- Em caso de possíveis discrepâncias entre relatórios, uma verificação final será feita na sede da AITEX. Além disso, o requerente é obrigado a notificar a AITEX de qualquer reclamação recebida por justa causa no relatório, isentando-a de qualquer responsabilidade em caso de não fazê-lo, e considerando os períodos de conservação das amostras.
- 5.- A AITEX fornecerá, a pedido do interessado, o procedimento para tratamento de reclamações.
- 6.- AITEX não é responsável pelas informações fornecidas pelos clientes, o que é refletido no Relatório e pode afetar a validade dos resultados.
- 7.- A AITEX pode incluir nos seus relatórios, análises, resultados, etc., qualquer outra avaliação que considere necessária, mesmo quando esta não tenha sido expressamente solicitada.
- 8.- As incertezas dos testes, que são explicitadas no Relatório de Resultados, foram estimadas para um $k = 2$ (probabilidade de cobertura de 95%). Se não for informado, eles estarão disponíveis para o cliente no AITEX.
- 9.- Os materiais originais, ou sobra de amostras não testadas, serão mantidos na AITEX durante os DOZE MESES após a emissão do relatório, portanto, qualquer verificação ou reivindicação que o requerente deseje fazer, deverá ser feita. Exercício no período indicado.
- 10.- Este relatório só pode ser enviado ou entregue manualmente ao requerente ou à pessoa por ele devidamente autorizada.
- 11.- Os resultados dos testes e a declaração de conformidade com a especificação neste relatório referem-se apenas à amostra de teste que foi analisada / testada e não à amostra / item do qual a amostra de teste foi retirada.
- 12.- O cliente deve prestar atenção, em todos os momentos, as datas da realização dos testes.
- 13.- De acordo com a Resolução EA (33) 31, os relatórios de testes devem incluir a identificação única da amostra, e qualquer marca ou etiqueta do fabricante pode ser adicionada. Não é permitido reenviar relatórios de testes de nomes de amostras não testados (referências), eles só podem ser reemitidos para correção de erros ou inclusão de dados omitidos que já estavam disponíveis no momento do teste. O laboratório não pode assumir a responsabilidade de declarar que o produto com o novo nome comercial / marca registrada é estritamente idêntico ao originalmente testado; Esta responsabilidade pertence ao cliente.

Esta revisão cancela e substitui a anterior

8 / 8

CARTÓRIO AZEVEDO BASTOS 1º OFÍCIO DE REGISTRO CIVIL DAS PESSOAS NATURAIS
E TABELIONATO DE NOTAS - Código CNJ 06.870-0
Av. Presidente Epitácio Pessoa, 1145 - Bairro dos Estados - João Pessoa/PB - CEP 58030-000 - www.azevedobastos.net.br - Tel.: (83) 3244-5404 - Fax: (83) 3244-5404

Autenticação Digital
De acordo com os artigos 1º, 3º e 7º inc. V 8º, 41 e 52 da Lei Federal 8.935/1994 e Art. 6º Inc. XII da Lei Estadual 8.721/2008 autentico a presente imagem digitalizada, reprodução fiel do documento apresentado e conferido neste ato. O referido é verdade. Dou fé

Cód. Autenticação: 62971012191632440423-8; Data: 10/12/2019 16:33:45

Selo Digital de Fiscalização Tipo Normal C: AJM60861-BC53;
Valor Total do Ato: R\$ 4,42

Valdier Azevedo de Miranda Cavalcanti
Título

Confira os dados do ato em: <https://selodigital.tjpb.jus.br>

Yo, ELENA LUACES LÓPEZ, Notario del Ilustre Colegio de Catalunya, con residencia en Sant Just Desvern, hago constar que la fotocopia que precede es idéntica al documento exhibido en ocho folios de papel timbrado notarial números EP2812949 y los siete siguientes correlativos. Queda anotado el testimonio en mi libro indicador con el número 294. En Sant Just Desvern, veintiocho de mayo de dos mil diecinueve. Doy fe.-----



Elena Luaces López



EK2711026

09/2018

El presente folio es el agregado al documento en el que figura la firma de Doña Elena Luaces López, Notario de Sant Just Desvern, Colegio Notarial de Cataluña, en testimonio de exhibición de un informe en relación a JOBE LUV INDUSTRIA E COMERCIO LTDA., libro indicador 294, de 28 de mayo de 2019, en el folio EP2812956.



APOSTILLE	
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. País:	ESPAÑA
Country / Pays :	
El presente documento público	
This public document / Le présent acte public	
2. ha sido firmado por	Doña Elena Luaces López
has been signed by	
a été signé par	
3. quien actúa en calidad de	Notario
acting in the capacity of	
agissant en qualité de	
4. y está revestido del sello / timbre de	la Notaría
bears the seal / stamp of	
est revêtu du sceau / timbre de	
Certificado	
Certified / Attesté	
5. en	Barcelona
at / à	
6. el día	30/05/2019
the / le	
7. por	Don Joan Carles Farrés Ustrell, Tesorero del Colegio Notarial de Cataluña
by / par	
8. bajo el número	N5304/2019/024772
No	
sous no	
9. Sello / timbre:	
Seal / stamp	
Sceau / timbre	
10. Firma:	
Signature:	
Signature :	
Joan Carles Farrés Ustrell, Tesorero	

Esta Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado y, en su caso, la identidad del sello o timbre del que el documento público esté revestido.

Esta Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.

[No es válido el uso de esta Apostilla en España]

[Esta Apostilla se puede verificar en la dirección siguiente: <https://sede.mjusticia.gob.es/eregister>]

Código de verificación de la Apostilla: NA: CXU3-s+PP-I3Qx-OKt8

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.

This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

[This Apostille is not valid for use anywhere within Spain]

[To verify the issuance of this Apostille, see <https://sede.mjusticia.gob.es/eregister>]

Verification Code of the Apostille: NA: CXU3-s+PP-I3Qx-OKt8

Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.

Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

[L'utilisation de cette Apostille n'est pas valable en / au Espagne.]

[Cette Apostille peut être vérifiée à l'adresse suivante <https://sede.mjusticia.gob.es/eregister>]

verification of the Apostille: NA: CXU3-s+PP-I3Qx-OKt8



CARTÓRIO AZEVEDO BASTOS 1º OFÍCIO DE REGISTRO CIVIL DAS PESSOAS NATURAIS
E TABELIONATO DE NOTAS - Código CNJ 06.870-0
Av. Presidente Epitácio Pessoa, 1145 - Bairro Dos Estados - João Pessoa/PB - CEP 58030-000 - www.azevedobastos.net.br - Tel.: (83) 3244-5404 - Fax: (83) 3244-5404

Autenticação Digital

De acordo com os artigos 1º, 3º e 7º inc. V 8º, 41 e 52 da Lei Federal 8.935/1994 e Art. 6º Inc. XII da Lei Estadual 8.721/2008 autentico a presente imagem digitalizada, reprodução fiel do documento apresentado e conferido neste ato. O referido é verdade. Dou fé

Cód. Autenticação: 62971012191632440423-10; Data: 10/12/2019 16:33:45

Selo Digital de Fiscalização Tipo Normal C: AJM60859-61QJ;
Valor Total do Ato: R\$ 4,42

Confira os dados do ato em: <https://selodigital.tjpb.jus.br>

Valber Azevedo de Miranda Cavalcanti
Titular